

SII 17.725: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 725. (A.R. No. 668 of 1904.) TIRUMULLAIVĀYAL, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17poio725

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17poio725.xml

Languages: Tamil [Grantha, Tamil], Telugu [Telugu]

Commit: 2026-10-21 12:21 (1e9deb1), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

On the south wall of the central shrine in the Māsīlāmaṇīśvara temple.

Bukkarāya II. 1406 A.D.

The cyclic year cited in the record, i.e., Pārthiva fell in Saka 1327. The details of date, viz., Pārthiva, Māśī 1 probably correspond to 1406 A.D., January 26.

This records the gift of 800 *kuḷi* of land in Veḷḷāṇūr by Ayyaluppa Kaḍaiyār, son of Payiṇḍi-Araśar, to the temple of Tirumullaivāyil-uḍaiya Nāyanār in Kāṇappērūrnāḍu, in Puḷar-kōṭṭam, for the service of *tiruppallī-eḷuchchi*. The gift land is stated to have been formerly granted to the donor by Vīranārāyaṇaṇ [Iṇa]kku nalla perumāḷ *alias* Orri Araśar, on the occasion of a solar eclipse. The inscription also mentions the measuring rod *Aśaṅgādagāṇḍaṇ kōl*. Vide No. 693 above.

Edition

<1> svasti [||] śrīmaNmāhāmaṇḍaliśvara rājādhirāja parameśvara śrīviraprathāpa(bu)kkaṛāyaṛkkuc
cellāniṇṇa pārtthivavarṣaM mācimātam mutal tiyati puḷaṛ<2>kkotṭattuk
kāṇapperūr nāṭṭu Uṭaiyār tirumullaivā<3>Uṭaiya nāyinārkkku ĀpastaMbhasūtrattil
kālabhavagotrattil payiṇḍi Aracar makan<4>ār Ayyaluppa kaṭaiyār Inṇāyanārkkku
tiruppaḷḷiEḷicikku Amutupaṭikku nāl Onṇrukku Eṭṭu nālīkkā{||}lāl Arici A<5>nāḷi Āka
varuṣa<6>(ma) Onṇrukku mātam paṇṇiraṇṭukku Arici Irupatiṇ kalattukku Añcil Iraṇṭu
paṭikku kuṭukkum nellu Aiyampatiṇ kalam (In)<7>nellu Aiyampatiṇ kalattukku
vīranārāyaṇaṇ (Ina)kku nalla perumālāṇa Orri Aracar namakku somagrahaṇa puṇṇiya
kālattile tammuṭaiya kāṇi Āṭ{c}ci<8>Āṇa vellāṇūrile munṇālc ciyaṇāyaṇār Āṇa Orri
Aracar viṭṭa tiruviḷakkuppaṭṭikkut teṛkkku namakku Utaka pūruvam Āka viṭappaṭṭa
virutti Acaṇkātaṇṭaṇ ko<9>lāl kuḷi Eṇṇūrum Inṇāyaṇārkkut tiruppaḷḷiEḷuccikku
A{m}mutupaṭikku Inṇilam Eṇṇūru kuḷiyum cantirātittavaraiyum cel{la}<10>vatāka
Inṇilattile tiruccūlattāpanam{ma} paṇṇit tirumalaiyile cilālekam paṇṇik kuṭuttom ||~
[text to be added]<9> [text to be added]<10> [text to be added]

Bibliography

Digital edition of SII 17.725 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 346–347, item 725.